

اتفاقية فتح حساب بنكي جارٍ للأشخاص الاعتباريين
Current Bank Account Agreement for Legal Persons

| | |
|----------------------|------------------|
| Alinma ID number | رقم هوية الإنماء |
| <input type="text"/> | |
| A/C number | رقم الحساب |
| <input type="text"/> | |

اسم العميل
Client's name

1. First Party

1 - الطرف الأول

Alinma Bank, Commercial Register No.: (1010250808), Unified National No.: (7001514442), licensed under (), subject to the supervision and control of the Saudi Central Bank ("SAMA")

مصرف الإنماء، سجل تجاري رقم: (1010250808)، الرقم الوطني الموحد: (7001514442)، ومرخص بموجب: ()، وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.

2. Second Party

2 - الطرف الثاني

Enterprise information

معلومات المنشأة¹

| | |
|----------------------|--|
| <input type="text"/> | الاسم باللغة العربية Name (in Arabic) |
| <input type="text"/> | الاسم باللغة الإنجليزية Name (in English) |

| | | | | | |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | سعودية Saudi | <input type="checkbox"/> | خليجية Gulf | <input type="checkbox"/> | غير ذلك Other |
| <input type="checkbox"/> | شركة Company | <input type="checkbox"/> | مؤسسة فردية Individual Enterprise | <input type="checkbox"/> | جهة حكومية Government Agency |
| <input type="checkbox"/> | تجاري Commercial | <input type="checkbox"/> | مقاولات Construction | <input type="checkbox"/> | حكومي Government |

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="text"/> | نشطة عن نشاط المنشأة About the enterprise's activity |
| <input type="text"/> | عدد الفروع داخل المملكة Number of branches in KSA |
| <input type="checkbox"/> | من 1 إلى 5 From 1 to 5 |
| <input type="checkbox"/> | من 6 إلى 49 From 6 to 49 |
| <input type="checkbox"/> | من 50 إلى 249 From 50 to 249 |
| <input type="checkbox"/> | أكثر من 250 More than 250 |
| <input type="text"/> | عدد الموظفين Number of Employees |
| <input type="text"/> | معرف الكيانات القانونية ² Legal Entity Identifier ("LEI") |
| <input type="text"/> | الرقم الضريبي ³ Tax Number |

Identity document information

معلومات مستند الإثبات

| | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | سجل تجاري (رئيسي/فرعي) Commercial Register (Main/ Subsidiary) | <input type="checkbox"/> | ترخيص (حدد) License (specify) |
| <input type="checkbox"/> | غير ذلك Other | <input type="text"/> | مكان الإصدار Place of issue |
| <input type="text"/> | رقم مستند الإثبات Identity document No. | <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue |
| <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue | <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue |
| <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue | <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue |

Contact Information

معلومات التواصل

| | | | | | |
|----------------------|--|----------------------|------------------------------|----------------------|---|
| <input type="text"/> | اسم الحي District | <input type="text"/> | اسم الشارع Street | <input type="text"/> | رقم المبنى Building No. |
| <input type="text"/> | الرقم الإضافي Additional Number | <input type="text"/> | الرمز البريدي Postal Code | <input type="text"/> | اسم المدينة City |
| <input type="text"/> | البريد الإلكتروني ⁵ E-mail | <input type="text"/> | رقم الهاتف Tel | <input type="text"/> | الموقع الإلكتروني ⁶ Website |

- 1 As indicated in identity documents.
2 IF any.
3 IF any.
4 As registered with Saudi Post.
5 IF any.
6 IF any.

- 1 وفق المدون في مستند الإثبات.
2 إن وجد.
3 إن وجد.
4 وفق ما هو مسجل لدى مؤسسة البريد السعودي.
5 إن وجد.
6 إن وجد.

Contact Information معلومات التواصل

General Manager or his/her Representative المدير العام أو من يقوم مقامه

| E-mail البريد الإلكتروني | Mobile No. رقم الجوال | Name الاسم |
|--------------------------|-----------------------|------------|
| | | |

Financial Manager or his/her Representative المدير المالي أو من يقوم مقامه

| | | |
|--|--|--|
| | | |
|--|--|--|

Financial Information المعلومات المالية

الإيرادات سنوياً Revenues per annum
من 0 إلى 3 مليون ريال سعودي From 0 to 3 million SAR
أكثر من 3 إلى 40 مليون ريال سعودي More than 3 to 40 million SAR
أكثر من 40 إلى 200 مليون ريال سعودي More than 40 to 200 million SAR
أكثر من 200 مليون ريال سعودي More than 200 million SAR

Expected monthly movement on the account حجم الحركة المتوقعة على الحساب شهرياً

| إيداعات أخرى Other deposits | إيداعات نقدية Cash deposits | حوالات خارجية Foreign transfers | حوالات داخلية Internal transfers |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| | | | |

Account Information معلومات الحساب

الغرض من فتح الحساب Purpose of account opening
تحصيل شيكات Check collection
سداد التزامات ومصاريف Payment of obligations and expenses
إيداعات Deposits
غير ذلك Other
عملة الحساب الأساسية⁷ Account Base Currency

Owners Information معلومات الملاك⁸

| ID Number رقم الهوية/الاثبات | Nationality الجنسية | نسبة الملكية % Ownership Percentage (%) | Name الاسم |
|------------------------------|---------------------|---|------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

BOD Members Information معلومات أعضاء مجلس الإدارة

| ID Number رقم الهوية/الاثبات | Nationality الجنسية | Name الاسم |
|------------------------------|---------------------|------------|
| | | |
| | | |
| | | |

7 Standard options are determined based upon availability by the bank.

8 Owners, BOD members and principal beneficiary information shall be completed as per enterprise type.

7 يتم تحديد خيارات قياسية حسب المتاح لدى البنك.

8 تُستوفى معلومات الملاك وأعضاء مجلس الإدارة والمستفيد الحقيقي وفقاً لنوع المنشأة.

| ID Number | رقم الهوية/الاثبات | Nationality الجنسية | نسبة الملكية % Ownership Percentage (%) | Name الاسم |
|-----------|--------------------|---------------------|---|------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Miscellaneous Questions أسئلة متفرقة

Is any of BOD members/ shareholders/ owners/signatories or any of their first or second-degree relatives¹⁰ politically exposed¹¹?

لا
No

هل أحد أعضاء مجلس الإدارة /الشركاء/الملاك/المفوضين بالتوقيع أو أي أحد من أقاربه من الدرجة الأولى أو الدرجة الثانية¹⁰ معرف سياسياً¹¹؟

نعم
Yes

Is the customer subject to a tax declaration at any country outside the Kingdom of Saudi Arabia?

لا
No

هل العميل خاضع للإقرار الضريبي في أي دولة خارج المملكة العربية السعودية؟

نعم
Yes

إذا كانت الإجابة بنعم،
يجب تعبئة نموذج FATCA

9 A natural person who owns or exercises effective final direct or indirect control over the client or a natural person who a transaction is being conducted on its behalf.

¹⁰ The first degree: the father, the mother, the grandfather, the grandmother and that of his high, the second degree: the children and their children, even if they were low.

¹¹ A person assigned to senior public duties in KSA or foreign country, or senior administrative positions or job in an international organization, including the following jobs or positions:

A. Head of States or of governments, senior politicians, senior government, judicial or military officials, senior executives of state-owned corporations, and important political party officials.

B. Heads and directors of international organizations, their deputies, BOD members, or any similar position.

9 الشخص ذو الصفة الطبيعية الذي يمتلك أو يمارس سيطرة فعلية نهائية مباشرة أو غير مباشرة على العميل أو الشخص الطبيعي الذي تُجرى المعاملة نيابة عنه.

10 الدرجة الأولى: الأب والأم والجد والجدة وأن علو، الدرجة الثانية: الأولاد وأولادهم وإن نزلوا.

11 الشخص المكلف بمهام عامة عليا في المملكة أو دولة أجنبية أو مناصب إدارية عليا أو وظيفة في إحدى المنظمات الدولية ويشمل ذلك المناصب أو الوظائف التالية:

أ. رؤساء الدول أو الحكومات، وكبار السياسيين أو المسؤولين الحكوميين أو القضاة أو العسكريين وكبار المسؤولين التنفيذيين في الشركات التي تملكها الدول، والمسؤولين البارزين في الأحزاب السياسية.

ب. رؤساء ومدبرو المنظمات الدولية ونوابهم وأعضاء مجلس الإدارة، أو أي وظيفة مماثلة.

مصرف الإنماء | شركة مساهمة سعودية | خاضعة لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي | س.ت. 1010250808 | الرقم الوطني الموحد 7001514442 | رأس مال 20,000,000,000 ريال
هاتف +966112185555 | www.alinma.com | 9033 طريق الملك فهد | العليا | وحدة رقم 8 | الرياض 12214 - 2370

Alinma Bank | A Saudi Joint Stock Company | Regulated by the Saudi Central Bank | C.R. 1010250808 | National Unified No. 7001514442 | Capital - SAR 20,000,000,000
Tel. + 966112185555 | www.alinma.com | 9033 King Fahad Road | Olaya | Unit 8 | Riyadh 12214 - 2370

1. Definitions & Interpretation

1. التعريفات والإيضاحات

A. Definitions

The following words and expressions, wherever stated herein, shall have the meanings ascribed thereto, unless the context requires otherwise:

First Party: The bank as prescribed in Clause (First) herein.

Second Party: The bank's legal client as prescribed in Clause (First) herein who signed this Agreement via a proxy or under a decision issued by shareholders/BOD. The definition shall include the Client's Representative or Delegate.

Current Account: An accounting record maintained by a bank and generated hereunder at the request of the client. The Agreement sets out the rights and obligations of each of the parties including accounting entries posted by the bank in accordance with the applicable laws, regulations, acceptable rules and practices.

B. Interpretation

In this Agreement, unless the context otherwise requires:

- References to years, months and days shall constitute reference to the Gregorian calendar.
- Reference to the Agreement shall constitute reference to Clauses (First), (Second), (Third) and annexes thereto, including any amendments or additions thereto.

2. Preamble

Whereas the Second Party desires to open a current account at the First Party. Whereas the First Party accepted the Second Party's request. Therefore, both parties, with their full legal and lawful capacity, agreed to enter into this Agreement. This Agreement shall be subject to the provisions of relevant laws, regulations and instructions such as Anti-Money Laundering Law, Combating Terrorism Crimes and their Financing Law and Implementing Regulations thereof, together with SAMA instructions such as Bank Account Rules. In case of a conflict between the provisions hereof and the provisions of regulations and instructions, such provisions of regulations and instructions shall prevail. The Preamble above shall be an integral part hereof.

3. Rights and Obligations of the Parties

- The First Party undertakes to open a current account for the Second Party and exercise due diligence to implement instructions thereof on the account within the limits permitted by the applicable banking regulations, rules and practices. The First Party may not be liable for any damage arising from the implementation of such instructions unless this damage is a result of its gross negligence, intentional misconduct, or failure to exercise due diligence, which means, for the purposes of this Agreement, attention, skill, prudence and diligence, as the case may be, that are expected to be reasonably pursued by an enterprise.
- The First Party shall have the right to benefit from amounts deposited in the current account for its own interest, and shall fully enable the Second Party to obtain such amounts upon request, while the Second Party may not claim any profits related thereto. However, both Parties may conclude a separate agreement to arrange the relationship where the Second Party may obtain profits from such amounts.
- The Second Party should not use the account for any unlawful purposes or activities. Further, the Second Party shall inform the First Party of any objection or suspicious activity on its account. After the lapse of (thirty) days from the date of any transaction without any objection from the Second Party, such operation shall be considered approved and confirmed thereby in terms of its integrity.
- The First Party shall be entitled to collect a specified fee from the Second Party in return for the rendered services, and may directly collect such fees without referring to the Second Party. However, such fees shall not be inconsistent with decisions issued by SAMA and shall be published in the First Party's branches and website 30 days before collecting such fees.
- The Second Party shall bear any expenses or taxes that are or may be imposed by the state against any services or products provided by the First Party to the Second Party.
- The First Party shall inform the Second Party of the following via text messages sent to the mobile phone number indicated herein, or via any other means as agreed:
 - All operations carried out on the current account upon execution thereof.
 - Before changing the account status, or suspension of delegate's powers well in advance.
- The Second Party shall update the identity document and its information indicated herein if updated or changed. In case of a breach of this provision and for the purposes of compliance with the applicable regulations, the First Party may freeze the current account.
- The First Party may suspend the powers of signatories in case of expiration of their IDs, unless the Second Party provides an update thereof, subject to the provisions of Paragraph (6) referred to above.
- For the purposes of opening and operating the current account, and pursuant to the applicable regulations, the Second Party agrees that the First Party may obtain identity document data and its updated information through services provided by the National Information Center or any other reliable and independent bodies.

أ. التعريفات
يقصد بالألفاظ والعبارات الآتية - أينما وردت في هذه الاتفاقية - المعاني المبينة أمام كل منها مالم يقتض السياق خلاف ذلك:

الطرف الأول: البنك/المصرف الموضحة بياناته في البند (أولاً) من هذه الاتفاقية.
الطرف الثاني: عميل البنك/المصرف الاعتباري الموضحة بياناته في البند (أولاً) من هذه الاتفاقية، والذي وقع عنه بالوكالة أو بقرار الشركاء/مجلس الإدارة على هذه الاتفاقية. ويشمل التعريف الوكيل أو المفوض عن العميل.
الحساب الجاري: سجل محاسبي يفتح من قبل البنك وينشأ بموجب هذه الاتفاقية بناءً على طلب العميل، ويترتب عليه حقوق والتزامات لكلا الطرفين، وتشمل الحقوق والتزامات قيوداً محاسبية يقوم بها البنك طبقاً للأنظمة والقواعد والأعراف البنكية.

ب. الإيضاحات
في هذه الاتفاقية، مالم يقتض السياق خلاف ذلك:
1. الإشارة إلى الأعوام والشهور والأيام هي إشارة إليها وفقاً للتقويم الهجري.
2. الإشارة إلى الاتفاقية هي إشارة إلى البند (أولاً) والبند (ثانياً) والبند (ثالثاً) وملحق الاتفاقية، ويشمل ذلك ما يجري عليها من تعديلات أو إضافات.

2. Preamble

2. تمهيد

حيث يرغب الطرف الثاني بفتح حساب جاري لدى الطرف الأول، وحيث وافق الطرف الأول على طلب الطرف الثاني، عليه فقد اتفق الطرفان وهما بكامل الأهلية والمعتبرة شرعاً ونظاماً على إبرام هذه الاتفاقية. وتخضع لأحكام الأنظمة واللوائح والتعليمات ذات العلاقة كنظام مكافحة غسل الأموال ونظام مكافحة جرائم الإرهاب وتمويله ولوائحهما التنفيذية، والتعليمات الصادرة عن البنك المركزي السعودي كقواعد الحسابات البنكية، وفي حال وجود تعارض بين أحكام الاتفاقية وأحكام الأنظمة والتعليمات؛ فإن أحكام الأنظمة والتعليمات تسود على غيرها.
يُعد التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

3. Rights and Obligations of the Parties

3. حقوق والتزامات الطرفين

- يلتزم الطرف الأول بفتح حساب جاري للطرف الثاني وبذل العناية اللازمة لتنفيذ أوامره على الحساب في حدود الأنظمة والقواعد والأعراف المصرفية، ولا يتحمل الطرف الأول المسؤولية عن أي ضرر ناشئ عن تنفيذ هذه الأوامر إلا في حال كان هذا الضرر ناتج عن إهماله الجسيم أو ارتكابه لسوء سلوك سيء عمداً أو تخلفه عن الالتزام ببذل العناية اللازمة والتي يقصد بها لأغراض تطبيق هذه الاتفاقية: الاهتمام والمهارة والحصافة والاجتهاد وفق الظروف التي يتوقع أداؤها- في حدود المعقول- من أية منشأة.
- يحق للطرف الأول الاستفادة من المبالغ المودعة في الحساب الجاري لمصلحته، مع التزامه التام بتمكين الطرف الثاني من هذه المبالغ فور طلبه، وليس للطرف الثاني المطالبة بأي أرباح عن ذلك، على أن للطرفين إجراء اتفاق مستقل لترتيب العلاقة التي يمكن للطرف الثاني فيها الحصول على أرباح عن تلك المبالغ.
- يُحظر على الطرف الثاني استخدام الحساب بأي غرض أو نشاط غير مشروع، وينبغي عليه إبلاغ الطرف الأول حال وجود أي اعتراض أو اشتباه فيما يجري على حسابه من عمليات، ويُعد مرور (ثلاثين) يوماً من تاريخ تنفيذ أي عملية دون اعتراض الطرف الثاني؛ موافقة وتأكيد منه على سلامتها.
- للمطرف الأول استيفاء رسم محدد من الطرف الثاني مقابل الخدمات التي يقدمها إليه، وله تحصيلها مباشرة دون الرجوع إلى الطرف الثاني، على أنه يتوجب أن تكون تلك الرسوم غير متعارضة مع ما يصدر عن البنك المركزي السعودي وأن يتم نشرها في فروع الطرف الأول وموقعه الإلكتروني قبل (30) يوم من تطبيق الرسوم.
- يتحمل الطرف الثاني أية مصروفات أو ضرائب تُفرض من قبل الدولة حيال أي من الخدمات أو المنتجات التي يقدمها الطرف الأول للطرف الثاني، سواء كانت مفروضة حالياً أو قد تفرض مستقبلاً.
- يُحيط الطرف الأول الطرف الثاني عبر الرسائل النصية برقم هاتف الجوال المدون في الاتفاقية -أو أي وسيلة أخرى يُتفق عليها- بالآتي:
أ. كافة العمليات المنفذة على الحساب الجاري فور حدوثها.
ب. قبل تغيير حالة الحساب، أو إيقاف ملاحيات المفوض بمدة كافية.
- يلتزم الطرف الثاني بتحديث مستند الإثبات ومعلوماته المدون بياناتها في الاتفاقية حال تحديثها أو تغييرها، ويجوز للطرف الأول؛ عند الإخلال بذلك ولأغراض الالتزام بالأنظمة المعمول بها، تجميد الحساب الجاري.
- يجوز للطرف الأول إيقاف ملاحيات المفوضين بالتوقيع عند انتهاء هوياتهم مالم يقدم الطرف الثاني تحديداً لها، مع مراعاة أحكام الفقرة رقم (6) المشار إليها أعلاه.
- يوافق الطرف الثاني على قيام الطرف الأول لأغراض فتح وتشغيل الحساب الجاري والالتزام بالأنظمة المعمول بها بالحصول على بيانات مستند الإثبات ومعلوماته المحدثة من خلال الخدمات المقدمة من مركز المعلومات الوطني أو أي جهات أخرى موثوقة ومستقلة.

10. يجوز للطرف الأول في حال إخلال الطرف الثاني بهذه الاتفاقية اتخاذ الإجراءات التي يراها مناسبة في حدود الإجراءات التي تنص عليها الأنظمة والقواعد والأعراف المصرفية.
11. للطرف الثاني إقفال الحساب الجاري والحصول على كامل الرصيد الدائن في أي وقت وذلك بعد تقديم طلب إلى الطرف الأول مرافقاً به بطاقات الصرف الآلي والشيكات وأي متعلقات ناشئة عن الحساب، ويجوز للطرف الأول رفض طلب إقفال الحساب في حال ارتباطه بأي التزامات مالية كإصدار خطابات ضمان وفتح اعتمادات مستندية وخصم أوراق تجارية وغيرها من الالتزامات المشابهة التي تتطلب استمرار الحساب.
12. للطرف الأول إقفال الحساب عند فتح الحساب الجاري وعدم إيداع أية مبالغ مالية به لمدة (تسعون) يوماً من تاريخ فتح الحساب، أو إيداع الطرف الثاني مبلغ معيناً ومن ثم السحب منه ليكون رصيد الحساب (صفر) لمدة (أربع) سنوات، مع مراعاة إشعار الطرف الثاني عبر الرسائل النصية لرقم هاتف الجوال المذون في الاتفاقية -أو أي وسيلة أخرى يتفق عليها- قبل إقفال الحساب بمدة كافية.
13. في حالة رغبة الطرف الثاني إلغاء أو إضافة أحد المفوضين على الحساب، أو تعديل نموذج توقيع أي من المفوضين على الحساب المحفوظة لدى الطرف الأول؛ فإن ذلك يتم عبر النماذج المعدة من قبل الطرف الأول. وفي هذه الحالة، سيعتمد الطرف الأول أي عملية قام الطرف الثاني بإجرائها على الحساب قبل تسلمه تعليمات التعديل أو الإلغاء من الطرف الثاني أو حررت بتاريخ سابق لتاريخ هذه التعليمات، وسيكون اعتماد التعديلات من قبل الطرف الأول في اليوم التالي لتاريخ استلام هذه التعديلات.
14. يجوز للطرف الأول إرسال رسائل نصية أو التواصل هاتفياً أو إرسال منشورات تسويقية إلى الطرف الثاني في شأن الخدمات والمنتجات التي يقدمها الطرف الأول؛ وذلك ما لم يبد الطرف الثاني عدم الرغبة في تلقي تلك الرسائل والمنشورات التسويقية.
15. للطرف الثاني الاطلاع على كشف حسابه من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية، كما له طلب إرسال كشف حساب إلى بريده الإلكتروني أو عنوانه الوطني الموضح في الاتفاقية أو إلى أي عنوان آخر يحدده.
16. يقوم الطرف الأول في حال علمه -بموجب إشعار خطي من المحكمة المختصة أو بالنيابة عنها أو بموجب إعلان في الصحف الرسمية- بوفاة مالك المؤسسة الفردية المفتوح باسمها الحساب، أو أحد الشركاء في الشركة المفتوح باسمها الحساب (غير شركة المساهمة المدرجة في السوق المالية)، أو صدور قرار بتصفية الشركة صاحبة الحساب، أو افتتاح أي إجراء من إجراءات التصفية أو التصفية الإدارية للطرف الثاني؛ بوقف التعامل على الحساب (باستثناء إذا كان عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس يجيز استمرارها في حالة الوفاة)، ويكون ذلك إلى أن يتم تعديل عقد التأسيس والنظام الأساس، أو تحديد المصفي المخول بإدارة الحساب وفقاً للأحكام والإجراءات النظامية.
17. تُعد جميع حسابات الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمثابة حساب واحد، ويجوز للطرف الأول في أي وقت ودون الرجوع إلى الطرف الثاني أن يجري مقاصة بينها، وأن يخصم منها لمقابلة أي التزامات حاله عليه.
18. لا يجوز للطرف الذي قصر أو أهمل في إخطار الطرف الآخر بتغيير عناوين تواصله أو أحدهما؛ التذخر بعدم علمه بالإخطار أو عدم وصوله إليه.
19. يتمتع الطرف الثاني عن إجراء أي تحويلات إلى خارج المملكة العربية السعودية لأي منظمات غير هادفة للربح، باستثناء الجهات المسموح بهن وفق أحكام قواعد الحسابات البنكية، ويكون للطرف الأول رفض إجراء هذه التحويلات.¹²
20. لا يتحمل الطرف الأول أي مسؤولية تجاه الطرف الثاني عند تأخير أو عدم تسليم الحوالة البنكية للمستفيد بسبب خطأ أو عطل يحصل في النظم التنقيية خارج عن إرادة الطرف الأول، أو في حال عدم اكتمال معلومات المستفيد أو عدم وجوده أو لأي سبب آخر خارج عن إرادة الطرف الأول، مالم يكن التأخير أو عدم تسليم الحوالة البنكية ناتج عن تخلف الطرف الأول عن بذل العناية اللازمة أو عن إهماله الجسيم.
21. يُطبق على جميع الإيداعات والسحوبات بالعملة الأجنبية السعر المعتمد لدى الطرف الأول لصرف العملات الأجنبية.
22. فيما يخص الحسابات المشتركة، يُعد الرصيد الدائن المتوافر في الحساب ملكاً لطرفيه كشركاء وفقاً للنسب المحددة لكل منهم في هذه الاتفاقية، كما يتحمل الشركاء الرصيد المدين الناشئ في الحساب لأي سبب كان. ويحق للطرف الأول إيقاف الحساب في حال وفاة أو فقد أهلية أحد الشركاء أو افتتاح أي من إجراءات التصفية أو التصفية الإدارية بحق أي منهم، أو استلامه بلاغاً من أحد الشركاء بوجود نزاع فيما بينهما.
23. لا يؤدي بطلان أي بند من بنود الاتفاقية أو عدم نظاميته أو عدم قابليته للتنفيد إلى بطلان بقية بنود الاتفاقية. على أن يلتزم الطرفان أن أبتعدا البند بما يتفق مع الأنظمة والضوابط ذات العلاقة.
24. يجوز للطرف الأول تعديل الاتفاقية من وقت إلى آخر دون إخلال بتعليمات البنك المركزي السعودي، على أن يلتزم الطرف الأول بإحاطة الطرف الثاني بالتعديلات قبل (ثلاثون) يوماً من تاريخ سريانها، وتُطبق التعديلات بعد مرور المدة المشار إليها في هذه الفقرة اعتباراً من تاريخ نشرها على موقع الطرف الأول الإلكتروني. ويُعد عدم الانسحاب من الاتفاقية موافقة وقبول من الطرف الثاني للتعديلات.
25. تظل هذه الاتفاقية سارية حتى تاريخ إقفال الحساب من قبل أحد الطرفين.

¹² يقضي الأمر الملكي الكريم رقم (55871) وتاريخ 1436/05/09 هـ بأن مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال الإنسانية الجهة الوحيدة المخولة باستلام أي تبرعات إغاثية أو خيرية أو إنسانية سواء كان مصدرها حكومياً أو أهلياً لإصالحها إلى محتاجيها في خارج المملكة العربية السعودية.

26. The First Party shall maintain confidentiality of all account data and information provided by the Second Party, save for information disclosed, under the Second Party's approval, by the First Party for specific professional and operational purposes, and to competent government agencies in accordance with the relevant regulations and controls.

27. The First Party shall have the right to keep all documentation related to the Second Party's account for at least (ten) years as from the Agreement's expiration.

28. To subscribe to/activate the additional services available in the Instant Payment System, the following account information shall be shared automatically and on confidential basis with the Saudi Payment Co. (the national operator of the system), as needed:

1. Client's name.
2. Account No.
3. Mobile Phone No.
4. CR/Toll Free No.
5. E-mail address.

29. This agreement shall be governed by KSA applicable laws. Any dispute arises between the Parties shall be amicably settled, and if not, any of the Parties may refer such dispute to a competent judicial authority.

30. This Agreement is drafted in both Arabic and English, and in case of a conflict, the Arabic version shall prevail.

26. يجب على الطرف الأول الحفاظ على سرية جميع البيانات ومعلومات الحساب المقدمة من الطرف الثاني، ويستثنى من ذلك ما يُفصح عنه الطرف الأول لأغراض مهنية وتشغيلية محددة - بعد أخذ موافقة الطرف الثاني، وللجهات الحكومية المختصة وفقاً للأنظمة والضوابط ذات العلاقة.

27. للطرف الأول الاحتفاظ بكافة المستندات المرتبطة بحساب الطرف الثاني لمدة (عشر) سنوات كحد أدنى من تاريخ انتهاء الاتفاقية.

28. لغرض التنشيط والاشتراك في الخدمات الاضافية المقدمه في نظام المدفوعات الفوريه، سيتم مشاركة معلومات الحساب تلقائياً وبسرية تامة مع شركة المدفوعات السعودية (المشغل الوطني للنظام) حسب الحاجة، المعلومات التي سيتم مشاركتها هي كما يلي:

1. اسم العميل
2. رقم الحساب
3. رقم الهاتف المحمول
4. رقم السجل التجاري او الرقم الموحد
5. البريد الالكتروني

29. تخضع هذه الاتفاقية لأنظمة المملكة العربية السعودية. وتتم تسوية أي نزاع ينشأ بين الأطراف بشكل ودي، وإذا تعذر حل النزاع ودياً، يحق لأي طرف من الأطراف إحالته إلى الجهة القضائية المختصة.

30. أعدت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والانجليزية وفي حال وجود اختلاف في النص بينهما، فيُعتمد النص باللغة العربية وهي الأصل.

4. الخدمات والمنتجات المقدمة المرتبطة بالحساب الجاري

يُقدم الطرف الأول للطرف الثاني عدد من الخدمات والمنتجات المرتبطة بالحساب الجاري منها ما هو موضح أدناه، ويخضع تقديمها للشروط والأحكام الملحقه في هذه الاتفاقية¹³، وتكون جزءاً لا يتجزأ منها.

- بطاقة صرف آلي الهاتف المصرفي المصرفية الإلكترونية دفتر شيكات ATM Card Phone Banking E-banking Checkbook

4. Current Account-Associated Services and Products

The First Party shall provide the Second Party with a number of services and products in relation to the current account, as shown below. Rendering of services shall be subject to terms and conditions annexed thereto¹³, and shall be deemed as an integral part hereof.

5. First Party's Undertakings and Acknowledgments

First Party hereby undertakes and acknowledges the following to the Second Party:
1. The First Party shall practice fair and equitable treatment, and shall adhere to Disclosure and Transparency principle.

2. The First Party shall protect privacy of, and not use, information expect for specific purposes - after obtaining the Second Party's consent - save for information disclosed by the First Party to the competent governmental authorities in accordance with the relevant regulations and controls.

3. The First Party shall take all necessary technical and regulatory measures to protect IT systems and customer data across all of its branches and subsidiaries. Further, the First Party shall exercise due diligence and reasonable efforts to develop, maintain, implement and follow the controls, policies and procedures of information technology, security, cybersecurity and data protection, including supervision and access over systems as well as encryption, virtual and actual protection. The First Party shall adopt necessary business continuity, recovery and security plans designed to avoid any hacking, destruction, loss, interference, alteration or exploitation.

5. تعهدات وإقرارات الطرف الأول

يتعهد ويقر الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. المعاملة بعدل وإنصاف، والالتزام بمبدأ الإفصاح والشفافية.

2. حماية خصوصية المعلومات وعدم استخدامها إلا لأغراض محددة - بعد أخذ موافقة الطرف الثاني، ويستثنى من ذلك ما يُفصح عنه الطرف الأول للجهات الحكومية المختصة وفقاً للأنظمة والضوابط ذات العلاقة.

3. أن يتخذ كافة الإجراءات التقنية والتنظيمية اللازمة لحماية نظم المعلومات التقنية وبيانات العملاء لديه في أعماله وأعمال فروعه وشركائه التابعة وأنه اتخذ العناية اللازمة وبذل الجهود المعقولة في إنشاء وصيانة وتنفيذ وتبويب ضوابط وسياسات وإجراءات تقنيات المعلومات وأمن المعلومات والأمن السبراني وحماية البيانات بما في ذلك من عمليات إشراف وتحكم بالدخول إلى النظم والتشفير وحماية افتراضية وفعلية ولديه خطط استمرار الأعمال اللازمة وخطط الاستعادة وخطط أمنية مصممة للحماية من أية اختراق أو تدمير أو ضياع أو تشويش أو تعديل أو استغلال.

6. Second Party's Undertakings and Acknowledgments

The Second Party, with its full legal and lawful capacity, undertakes and acknowledges the following:

1. The Second Party is not lawfully prevented to be dealt with, and that all data provided thereby is correct, reliable and up-to-date.

2. The Second Party shall be responsible before the competent authorities for the funds deposited in its account under or without knowledge thereof, whether disposed by the Second Party in person or not, in case the Second Party is not officially informed of such funds upon being aware of depositing such funds in account thereof.

3. The Second Party shall ensure that funds deposited in its account are generated from legal activities and shall be responsible for integrity thereof. In case the First Party receives any illegal or forfeited funds from the Second Party, then Second Party shall not be entitled to recover or request a compensation for such funds.

4. The First Party may freeze the account or any of the amounts deposited therein, in case such amounts are suspected to be generated from financial fraud, in accordance with the applicable regulations.

5. The Second Party is the principal beneficiary of the account.

6. The Second Party is fully aware that it is prevented to transfer amounts to anonymous persons or entities, subject to the applicable laws and instructions. The Second Party shall ensure that all transfers conducted thereby are made to persons and entities known thereto and for personal, identified and legal purposes.

7. The Second Party has read and understood the terms and conditions set forth herein. Further, the Second Party has read the terms and conditions of services and products associated to the current account that are published on the First Party's website.

8. The customer is not subject to a tax declaration at any country outside the Kingdom of Saudi Arabia

¹³ The Bank shall annex the terms and conditions for each product or service hereunder.

¹⁴ The Bank shall add the tax return form approved by the tax Liability System to foreign accounts owned by U.S. persons residing abroad (FATCA) and Common Standard Agreement (CRS).

6. تعهدات وإقرارات الطرف الثاني

يتعهد ويقر الطرف الثاني وهو بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظاماً بالآتي:

1. أنه غير ممنوع نظاماً من التعامل معه، وأن جميع البيانات التي قدمها صحيحة وموثوقة ومحدثة.

2. أنه مسؤول أمام الجهات المختصة عن الأموال التي تُودع في حسابه بعلمه، وتلك التي تودع في حسابه دون علمه سواء تصرف بها هو شخصياً أو لم يتصرف بها وذلك في حال عدم إبلاغه عنها رسمياً عند علمه بوجودها في حسابه.

3. أن الأموال المودعة في الحساب ناتجة عن نشاطات مشروعة وأنه مسؤول عن سلامتها، وإذا استلم الطرف الأول منه أي أموال غير مشروعة أو مزيفة فإنه لا يحق له استردادها أو طلب التعويض عنها.

4. حق الطرف الأول في تجميد الحساب أو إحدى المبالغ المقيدة فيه في حال الاشتباه بأن المبالغ ناتجة عن عمليات احتيال مالي وفقاً للأنظمة المعمول بها.

5. أنه المستفيد الحقيقي من الحساب.

6. أنه على علم ومعرفة تامة بأنه يُمنع التحويل لأشخاص أو جهات غير معروفة لديه حسب الأنظمة والتعليمات المعمول بها، وأن جميع التحويلات التي يقوم بها هي لأشخاص وجهات معروفة لديه ولأغراض شخصية ومعروفة ومشروعة.

7. أنه قرأ وفهم الأحكام والشروط المبينة في هذه الاتفاقية، كما أنه سيقوم بقراءة الأحكام والشروط الخاصة بالخدمات والمنتجات المرتبطة بالحساب الجاري، والمنشورة عبر موقع الطرف الأول الإلكتروني.

8. انه غير خاضع للإقرار الضريبي في أي دولة خارج المملكة العربية السعودية.

¹³ يُلحق البنك الشروط والأحكام الخاصة بكل منتج أو خدمة ضمن الاتفاقية.

¹⁴ يقوم البنك بإضافة نموذج الإقرار الضريبي المعتمد من قبل نظام الالتزام الضريبي على الحسابات الأجنبية التي يملكها الأمريكيون المقيمون في الخارج «الفاثكا» واتفاقية المعيار المشترك «CRS».

مصرف الإنماء | شركة مساهمة سعودية | خاضعة لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي | س.ت. 1010250808 | الرقم الوطني الموحد 7001514442 | رأس مال 20,000,000,000 ريال
هاتف 966112185555 | www.alinma.com | 9033 طريق الملك فهد | العليا | وحدة رقم 8 | الرياض 12214 - 2370

Alinma Bank | A Saudi Joint Stock Company | Regulated by the Saudi Central Bank | C.R. 1010250808 | National Unified No. 7001514442 | Capital - SAR 20,000,000,000

Tel. + 966112185555 | www.alinma.com | 9033 King Fahad Road | Olaya | Unit 8 | Riyadh 12214 - 2370

1. Information

1 - المعلومات

Job Title with the Enterprise

المسمى الوظيفي لدى المنشأة

Personal Information

المعلومات الشخصية

| | | | |
|----------------------|---|---|---|
| <input type="text"/> | الاسم الرباعي باللغة الانجليزية Full Name in English | <input type="text"/> | الاسم الرباعي باللغة العربية Full Name in Arabic |
| <input type="text"/> | الجنسية Nationality | أنثى <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/> Female Male | الجنس Gender |
| <input type="text"/> | مكان الميلاد Place of Birth | م/...../..... ه/...../..... | تاريخ الميلاد Date of Birth |
| | |/...../..... AD |/...../..... AH |

Personal ID Information ¹⁵بيانات الهوية الشخصية ¹⁵

| | | | | |
|---|--|---|---------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | هوية إقامة Residence Permit (IQAMA) | <input type="checkbox"/> | هوية وطنية National ID | نوع الهوية ID Type |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | | رقم الهوية ID No |
| م/...../..... ه/...../..... | تاريخ الإنتهاء Date of issue | م/...../..... ه/...../..... | | تاريخ الإصدار Date of issue |
|/...../..... AD |/...../..... AH |/...../..... AD |/...../..... AH | |

Contact Information

معلومات التواصل

| | | | | | | |
|----------------------|--|----------------------|------------------------------|----------------------|---|---|
| <input type="text"/> | اسم الحي District | <input type="text"/> | اسم الشارع Street | <input type="text"/> | رقم المبنى Building No. | بيانات العنوان الوطني ¹⁶ National address details |
| <input type="text"/> | الرقم الإضافي Additional Number | <input type="text"/> | الرمز البريدي Postal Code | <input type="text"/> | اسم المدينة City | |
| <input type="text"/> | رقم هاتف المنزل ¹⁸ Home Tel. No. | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | رقم هاتف الجوال ¹⁷ Mobile No. | |
| | | | | <input type="text"/> | البريد الإلكتروني ¹⁹ E-mail | |

Miscellaneous Questions

أسئلة متفرقة

Do you have a disability? If (yes), please state the type of disability (auditory /visual /movement impairment ...).

هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ إذا كانت الإجابة بـ(نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية...)

لا نعم

¹⁵ According to the personal ID particulars.

¹⁶ As recorded with the Saudi Post.

¹⁷ IF any.

¹⁸ IF any.

¹⁹ IF any.

¹⁵ وفق ما هو مُدون في الهوية الشخصية.

¹⁶ وفق ما هو مُسجل لدى مؤسسة البريد السعودي.

¹⁷ إن وجد.

¹⁸ إن وجد.

¹⁹ إن وجد.

صورة الهوية
ID PhotoCopy

رقم الهوية
ID Number

I, (full name), the legal representative of the enterprise, agree (الاسم رباعي)

Under (No. of POA /AOA/Shareholders or BOD Resolution) , بموجب (رقم الوكالة/عقد تأسيس/قرار شركاء أو مجلس الإدارة)

to photocopy the identity document for official use by the bank. In addition, I declare the validity of information and data I provided, and assume full responsibility arising from non-disclosure or invalidity of any data required by the Agreement. I have read, understood and accepted the terms and conditions herein consisting of "number of pages" pages, and I agree to abide by the content hereof. Further, I declare my knowledge of the contents of the annexes thereto including data and powers of the delegates - in case of other delegates to operate the account - and accordingly I signed below.

على تصوير مستند إثبات الهوية للاستخدام الرسمي في البنك، كما أقر بصحة المعلومات والبيانات التي قدمتها، وأتحمّل أي مسؤولية قد تنتج عن عدم إفصاحي عن أي بيانات تتطلب الاتفاقية الإفصاح عنها، أو عدم صحتها، ولقد قرأت وفهمت وقبلت شروط هذه الاتفاقية وأحكامها المكونة من "عدد الصفحات"، وأوافق على التقييد بما جاء فيها. كما أقرّ بمعرفتي بما تضمنته ملحقات الاتفاقية من بيانات المفوضون وصلاحياتهم - وذلك في حال وجود مفوضين آخرين بتشغيل الحساب - وعلى هذا جرى التوقيع أدناه.

Second Party's Signature

توقيع الطرف الثاني

Please sign above (for signature matching purposes) الرجاء التوقيع أعلاه (لغرض مطابقة التوقيع)

Please sign above

الرجاء التوقيع أعلاه

To be filled in by First Party's representative

يُعبأ من قبل ممثل الطرف الأول

اسم الممثل
Representative's Name

التوقيع مطابق صورة طبق الأصل للهوية
Signature found matching True Copy of the ID

التوقيع
Signature

التاريخ
Date

1. Information and Powers of Additional Delegates

1. معلومات المفوضون الإضافيون وصلاحياتهم

Job Title with the Enterprise

المسمى الوظيفي لدى المنشأة

Personal Information²⁰المعلومات الشخصية²⁰

| | | | |
|----------------------|---|--------------------------------------|---|
| <input type="text"/> | الاسم الرباعي باللغة الانجليزية Full Name in English | <input type="text"/> | الاسم الرباعي باللغة العربية Full Name in Arabic |
| <input type="text"/> | الجنسية Nationality | <input type="checkbox"/> ذكر Male | <input type="checkbox"/> أنثى Female |
| <input type="text"/> | مكان الميلاد Place of Birth | <input type="text"/> | |

Personal ID Information

بيانات الهوية الشخصية

| | | | |
|--------------------------------|---------------------------|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | هوية وطنية National ID | <input type="checkbox"/> | هوية إقامة Residence Permit (IQAMA) |
| نوع الهوية ID Type | | | |
| <input type="text"/> | | | |
| رقم الهوية .ID No | | | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| تاريخ الإصدار Date of issue | | مكان الإصدار Place of issue | |

Contact Information

معلومات التواصل

| | | | | | | | |
|----------------------|------------------------------------|----------------------|--|----------------------|----------------------------|---|--|
| <input type="text"/> | اسم الحي District | <input type="text"/> | اسم الشارع Street | <input type="text"/> | رقم المبنى Building No. | بيانات العنوان الوطني ²¹ National address details | |
| <input type="text"/> | الرقم الإضافي Additional Number | <input type="text"/> | الرمز البريدي Postal Code | <input type="text"/> | اسم المدينة City | | |
| <input type="text"/> | | | رقم هاتف المنزل ²³ Home Tel. No. | | | <input type="text"/> | |
| | | | | | | رقم هاتف الجوال ²² Mobile No. | |
| | | | | | | <input type="text"/> | |
| | | | | | | البريد الإلكتروني ²⁴ E-mail | |

Authorization Document

مستند التفويض

| | | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | غير ذلك Other | <input type="checkbox"/> | تفويض معد داخل البنك Authorization prepared by the bank | <input type="checkbox"/> | توكيل POA | النوع: Type | |
| <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue | <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue | <input type="text"/> | تاريخ الإصدار Date of issue | تاريخ الإصدار Date of issue | |
| <input type="text"/> | AD | <input type="text"/> | AD | <input type="text"/> | AH | AD AH | |

Signature Requirements

متطلبات التوقيع

| | | | | | |
|--------------------------|---|--------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | مشترك مع المفوض الأساسي Jointly with the main delegate | <input type="checkbox"/> | منفرد Sole | نوع التوقيع: Type of Signature | |
| <input type="checkbox"/> | بدون حد Unlimited | <input type="checkbox"/> | بحد أقصى : With maximum limit | <input type="checkbox"/> | حدود السحب: Withdrawal Limits |
| ريال | <input type="text"/> | SAR | <input type="text"/> | | |

Miscellaneous Questions

أسئلة متفرقة

هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ إذا كانت الإجابة بـ(نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية...)

Do you have a disability? If (yes), please state the type of disability (auditory /visual /movement impairment ...)

لا نعم

No Yes

20 According to the personal ID particulars.

21 As recorded with the Saudi Post.

22 IF any.

23 IF any.

24 IF any.

20 وفق ماهو مُدون في الهوية الشخصية.

21 وفق ماهو مسجل لدى مؤسسة البريد السعودي.

22 إن وجد.

23 إن وجد.

24 إن وجد.

صورة الهوية
ID PhotoCopyرقم الهوية
ID Number

I, (full Name), the delegate,

أوافق أنا المفوض (الاسم الرباعي)

agree to photocopy the identity document for official use by the bank. In addition, I declare the validity of information and data I provided. I assume full responsibility arising from non-disclosure or invalidity of any data required hereunder. I have read, understood and accepted the terms and conditions herein consisting of "11" pages, and I agree to abide by the contents hereof. Accordingly, I signed below.

، على تصوير مستند إثبات الهوية للاستخدام الرسمي في البنك، كما أقر بصحة المعلومات والبيانات التي قدمتها، وأتحمّل أي مسؤولية قد تنتج عن عدم إفصاحي عن أي بيانات تتطلب الإفصاح عنها، أو عدم صحتها، ولقد قرأت وفهمت وقبلت شروط هذه الاتفاقية وأحكامها المكونة من "11" صفحة، وأوافق على التقيد بما جاء فيها. وعلى هذا جرى التوقيع أدناه.

Second Party's Signature

توقيع الطرف الثاني

الرجاء التوقيع أعلاه (لغرض مطابقة التوقيع) Please sign above (for signature matching purposes)

Please sign above

الرجاء التوقيع أعلاه

To be filled in by First Party's representative

يُعبأ من قبل ممثل الطرف الأول

اسم الممثل
Representative's Nameصورة طبق الأصل للهوية التوقيع مطابق
True Copy of the ID Signature found matchingالتوقيع
Signatureالتاريخ
Date

